

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ²⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Fenomenologia interculturalității în mituri și obiceiuri în spațiul sud-est european							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Cotârlea Delia							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Cotârlea Delia							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	III	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					5
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7 Total ore de activitate a studentului	97				
3.8 Total ore pe semestru	125				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiu de licență finalizat
4.2 de competențe	Cunoștințe de limbă la nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală cu proiector și acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală cu proiector și acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	<p>CP. 1 Proiectarea și managementul activităților de traducere și dezvoltarea competențelor lingvistice</p> <p>RÎ.1.1 Absolventul își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale. Desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a interpreta cât mai bine.</p> <p>RÎ.1.2 Absolventul utilizează dicționare și surse de informare. Caută informații și resurse relevante utilizând baze de date, pentru a sprijini procesul de traducere, cercetare și documentare.</p> <p>RÎ.1.3 Absolventul aplică reguli de gramatică și ortografie. Aplică regulile de ortografie și gramatică și asigură coerența în texte.</p> <p>RÎ.1.4 Absolventul stăpânește normele lingvistice. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate, care trebuie utilizate.</p> <p>RÎ.1.5 Absolventul vorbește mai multe limbi străine. Stăpânește limbi străine, pentru a putea comunica într-una sau mai multe limbi.</p> <p>CP.2 Proiectarea și managementul activităților de Referent literar</p> <p>RÎ.2.1 Absolventul sintetizează informații: Citește, interpretează și rezumă în mod critic informații noi și complexe din diverse surse.</p> <p>RÎ.2.2 Absolventul demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe.</p> <p>RÎ.2.3 Absolventul conștientizează dimensiunea interculturală, manifestând sensibilitate față de diferențele culturale și promovând interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații internaționale, facilitând integrarea acestora în cadrul comunităților.</p>
Competențe transversale	<p>CT. 1 Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale</p> <p>RÎ1.1 Absolventul gestionează evoluția personală. Își asumă și își promovează propriile aptitudini și competențe pentru a avansa în viața profesională și privată.</p> <p>RÎ1.2 Absolventul lucrează în echipe. Lucrează cu încredere în cadrul unui grup, fiecare făcându-și partea lui în serviciul întregului.</p> <p>CT. 2 Dezvoltarea și managementul carierei</p> <p>RÎ2.1 Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale. Dă dovada de competență interculturală și de respect și de toleranță față de valorile și normele culturale.</p> <p>RÎ2.2 Gestionează planificarea activităților și a timpului. Planifică succesiunea în timp a evenimentelor, programelor și activităților, gestionează calendarul și resursele pentru a finaliza sarcinile în timp util.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Lărgirea orizontului cultural și formarea capacității de comunicare interculturală; Perfecționarea tehnicilor de interpretare de text la un nivel complex.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Abordarea mitului ca și categorie culturală, filosofică, arhitecturală, literară; Dezvoltarea capacității de analiză conform unor paradigme (inter)culturale.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în teoria mitului, definiții, mituri ale antichității și evoluția lor transculturală	Frontal	6	
Mituri ale creației	Frontal	2	Vizionarea unui film documentar
Mituri moderne, mituri cotidiene	Frontal/ Training situativ/Grupe	2	Vizionarea unui film documentar
Mitul omului diferit. Mitul lui Dracula. Vampirul în literatură.	Frontal/ Training situativ/Grupe	2	
Mituri romantice	Frontal/ Training situativ/Grupe	2	
<p>Bibliografie</p> <p>Behring, Eva, Die Mythen theorie des Schriftstellers und Religionsforschers Mircea Eliade (1907 – 1986) - ihre Innovationskraft im Hinblick auf den rumänischen Nationalmythos „Miorita“. In: Geschichtliche Mythen in den Literaturen und Kulturen Ostmittel- und Südosteuropas. Hrsg. von Eva Behring, Ludwig Richter und Wolfgang F. Schwarz. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1999, 11-21. (=Forschungen zur Geschichte und Kultur des östlichen Mitteleuropas, Band 6);</p>			

<p>Bilder vom Eigenen und Fremden aus dem Donau-Balkan-Raum. Analysen literarischer und anderer Texte. Hrsg. von Gabriella Schubert und Wolfgang Dahmen. München: Südosteuropa-Gesellschaft, 2003. (=Südosteuropa-Studien, 7) BI-Lexikon Literaturen Ost- und Südosteuropas. Leipzig: Bibliografisches Institut, 1990</p> <p>Bochmann, Klaus, Die Rumänen und die anderen. Kritisch-historische Betrachtungen über das Verhältnis der Rumänen zu sich selbst, zu ihren Minderheiten und ihren Nachbarn. In: Anghelescu, Mircea; Schippel, Larissa (Hg.), Im Dialog: Rumänische Kultur und Literatur. Leipzig: Leipziger Verlag, 2000.</p> <p>Boia, Lucian, Românii și ceilalți. In: Istorie și mit în conștiința românească. 2. Aufl. București: Humanitas, 1997, 230-281.</p> <p>Boia, Lucian, Geschichte und Mythos. Über die Gegenwart des Vergangenen in der rumänischen Gesellschaft. Köln, Weimar, Wien: Böhlau Verlag, 2003.(=Studia Transsylvanica, 30)</p> <p>Borst, Arno, Der Turmbau zu Babel. Geschichte der Meinungen über Ursprung und Vielfalt der Sprachen und Völker. Bd. I. Fundamente und Aufbau. München: Deutscher Taschenbuchverlag, 1995, 357 S.</p> <p>Buhociu, Octavian, Die rumänische Volkskultur und ihre Mythologie. Totenklage, Burschenbünde – Weihnachtslieder – Hirtenphänomen und Hirtenlieder. Wiesbaden 1974.</p> <p>Craciun-Fischer, Ioana, Die Politisierung des antiken Mythos in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. Tübingen 2000</p> <p>Hausleitner, Mariana, Alte und neue Mythen. Das Bild der Bukowina in den Publikationen in Rumänien nach 1990. In: Anghelescu, Mircea; Schippel, Larissa (Hg.), Im Dialog: Rumänische Kultur und Literatur. Leipzig: Leipziger Verlag, 2000.</p> <p>Schubert, Gabriella; Dahmen, Wolfgang, Identität und Abgrenzung im Donau-Balkan-Raum. Das Eigene und das Fremde im Spiegel der Literatur. In: Anghelescu, Mircea; Schippel, Larissa (Hg.), Im Dialog: Rumänische Kultur und Literatur. Leipzig: Leipziger Verlag, 2000, 149-160.</p> <p>[Schuller, Horst]: Die ältesten Dichtungen: Die Götterwelt der Griechen. Rumänische Mythologie. Germanische Mythologie. In: Ich hab's! Wissen, Scherz und andere Schätze. Taschenbuch der KR 1989/1990, S. 153-159.</p> <p>Schultze, Brigitte, Mythen, Topoi, Kulturthemen und andere sinntragende Ordnungen in neueren Identitätsdebatten. Am Beispiel der russischen, polnischen und tschechischen Kultur. In: Turk, Horst; Schulze, Brigitte und Simanowski, Roberto (Hrsg.), Kulturelle Grenzziehungen im Spiegel der Literaturen: Nationalismus, Regionalismus, Fundamentalismus. Göttingen: Wallstein Verlag, 1998. (=Veröffentlichung aus dem Sonderforschungsbereich 529, „Internationalität der Literaturen“, Serie B, Band 1)</p> <p>Sommer, Inge, „Krehtintza“ zwischen den Zähnen“. Aspekte der siebenbürgisch-sächsischen Prikultursage. In: NL, 1988, Nr. 3, 51-55.</p> <p>Stereotyp, Identität und Geschichte. Die Funktion von Stereotypen in gesellschaftlichen Diskursen. Hrsg. von Hans Henning Hahn unter Mitarbeit von Stephan Scholz. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2002. (=Mitteleuropa – Osteuropa. Oldenburger Beiträge zur Kultur und Geschichte Ostmitteleuropas, 5).</p>			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Mitul meșterului Manole, Mitul Mioriței; Mitul spațiului mioritic	Referate și discuții	2	
Roland Barthes: <i>Einsteins Gehirn</i> , Franzobel: <i>Einsteins Hirn</i> (2023)	Referate și discuții	2	
Mitul creației în romanul <i>Edam și Evelyn</i> (2009), Ingo Schulze	Referate și discuții	4	Vizionare film
Mitul lui Don Juan la Max Frisch	Referate și discuții	2	
Mitul lui Dracula în text și film	Referate și discuții	2	
Mitul lui Lorley (C. Brentano, H. Heine)	Referate și discuții	2	
<p>Bibliografie</p> <p>Boia, Lucia: Între înger și fiară. Mitul omului diferit din Antichitate până în zilele noastre. București 2011.</p> <p>Boia, Lucian: Geschichte und Mythos. Über die Gegenwart des Vergangenen in der rumänischen Gesellschaft. Köln, Weimar, Wien: Böhlau Verlag, 2003.(=Studia Transsylvanica, 30)</p> <p>Boia, Lucian: Românii și ceilalți. In: Istorie și mit în conștiința românească. 2. Aufl. București: Humanitas, 1997, 230-281.</p> <p>Ghinoiu, Ion: Dicționar de mitologie română. București 2013.</p> <p>Kührer, Florian: Vampire: Monster - Mythos – Medienstar. Kevelaer 2003.</p> <p>[Schuller, Horst]: Die ältesten Dichtungen: Die Götterwelt der Griechen. Rumänische Mythologie. Germanische Mythologie. In: Ich hab's! Wissen, Scherz und andere Schätze. Taschenbuch der KR 1989/1990, S. 153-159.</p> <p>Sommer, Inge: „Krehtintza“ zwischen den Zähnen. Aspekte der siebenbürgisch-sächsischen Prikultursage. In: NL, 1988, Nr. 3, 51-55.</p>			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare a textelor. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea lucrării după relevanța temei, conținut, demers al cercetării, exprimare academică, bibliografie	Lucrare științifică	60%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de analiză și sinteză; capacitate de gândire critică	Peer-Review al unei lucrări științifice	30%
	Participarea la discuții, susținerea propriilor puncte de vedere	Activitate la seminar	10%
10.6 Standard minim de performanță			
Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice. Realizarea unui peer-review articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23.09.2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 23.09.2024.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Rodica Ilie, Director de departament
(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Conf. dr. Delia Cotârlea	(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Conf. dr. Delia Cotârlea
..... Titular de curs Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).